

Docente Fernández Lorena

Año 2° C.B.S

Turno Jornada Completa

Áreas: Lengua - Ciencias Sociales- Plástica

Título de la Propuesta:” **Las Lenguas indígenas no son dialectos**”

Contenidos:

- Conquista y Colonización española.
- Variedades lingüísticas.
- Figura simple, líneas

Indicadores de evaluación para la nivelación:

- ✓ Localice información concreta.
- ✓ Realice inferencias directas en la lectura de textos.
- ✓ Interprete las consecuencias que tuvo la llegada de los europeos a América.
- ✓ Utiliza distintos recursos que favorezcan la presentación del tema.

Actividades

1. Lee con atención el siguiente artículo periodístico:
2. Resuelve luego de la lectura las consignas.

MILENIO DIGITAL

Ciudad de México / 21.02.2019 07:58:08

## Las lenguas indígenas no son dialectos; aquí la razón

*El Día de la Lengua Materna es una gran oportunidad para aprender por qué no debemos confundir la terminología al hablar de las lenguas como el náhuatl.*



Hoy, 21 de febrero, cuando celebramos el Día Internacional de la Lengua Materna, resulta pertinente cuestionarnos una costumbre arraigada en nuestra sociedad, que sigue llamando dialectos a las lenguas indígenas que se hablan en México. Esta denominación es incorrecta; aquí te explicamos por

## Escuela Mar Argentino- 2º Año Ciclo Básico Secundario- Rural Aislada- Área Integradas- GuíaderetroalimentaciónNº22-Grupo1

qué y cuáles son las diferencias.

Para empezar, revisemos las definiciones de lengua, idioma y dialecto. Lengua, según el Diccionario del Español de México, es un "sistema de signos fónicos o gráficos con el que se comunican los miembros de una comunidad humana", mientras que idioma es la "lengua de un pueblo o nación; lengua que lo caracteriza". En otras palabras, una lengua es un sistema lingüístico o de comunicación organizado, que es usado por una comunidad, y un idioma tiene implicaciones políticas, administrativas y geográficas <https://www.milenio.com/cultura/las-lenguas-indigenas-no-son-dialectos>.

Ahora bien, un dialecto es —según el mismo diccionario— una "manera de hablar una lengua un grupo de personas, una comunidad o los habitantes de una región. Así, por ejemplo, el habla de la Ciudad de México, el habla del Bajío y el habla de Castilla son dialectos del español". En otras palabras, un dialecto es una variante, modificación o modalidad de la lengua que se habla en una región determinada.

El Instituto Lingüístico de Invierno reitera: "un dialecto es una variedad de una lengua; así, el castellano de Lima, el de Madrid o el de Medellín son dialectos del castellano". Y también aclara: "Pero existen personas para quienes una lengua es aquella que goza de prestigio social y un dialecto el que no tiene ese prestigio. De ese modo, no dudarán en referirse al castellano o al inglés como una lengua o un idioma, y al náhuatl o al totonaco como un dialecto". Por ello, y especialmente en el Día Internacional de la Lengua Materna hay que puntualizar que tanto el Náhuatl o el maya como el español son lenguas, y que aplicar mal los términos podría significar es un acto de discriminación lingüística. "Y esta discriminación lingüística esconde, en el fondo, una discriminación hacia los hablantes", concluye el citado instituto. En México contamos con 68 lenguas originarias, además del español. Las 68 lenguas indígenas están divididas en 11 familias, y cada una de las lenguas se subdivide en variantes lingüísticas que suman más de 300 en nuestro país. <https://www.milenio.com/cultura/las-lenguas-indigenas-no-son-dialectos>

a) Respondé la siguiente pregunta:

- De acuerdo al artículo ¿es lo mismo hablar de dialecto e idioma? ¿Por qué?

b) Identifica la variedad lingüística utilizado: (**Cronolecto, sociolecto o dialecto**) **Revisa la guía N°9**

✓ ¿Qué onda loco?, hay picado en lo del Mono esta noche?

---

✓ ¿Podría hacerme el honor de tomar una taza de té conmigo esta tarde?

---

✓ ¿Va pal campo de Don Vitor mañana?

c) Ubica las siguientes palabras en el cuadro según corresponda.

MEDELLÍN – MÉXICO- DICCIONARIO- ESTÁN- ES- PODRÍA

SUSTANTIVOS	VERBOS

- d) En la guía N° 10 trabajamos sobre la llegada de Colon a América. Revísala  
 e) ¿Qué consecuencias tuvo la llegada de Colon al continente americano? Mencionalas.  
 f)

**Dibuja.**  
 En el mapa la ruta que siguió Colón desde España hasta América, con tres barquitos.



**Encierra.**  
 Con color rojo la respuesta correcta.

g)

- Los viajes que se hacían a Asia era con el fin de comprar:  
 mercancías                      esclavos                      fruta
- Las especias son:  
 canela, pimienta, comino etc.                      Seda y marfil                      Aves y artesanías
- Los reyes de España que apoyaron los viajes de Colón eran:  
 Agustín e Irene                      Manuel y Águeda                      Fernando e Isabel
- La isla a la que llegó Colón era Guanahani, pero Colón la bautizó con el nombre de:  
 San Salvador                      San Judas                      San Bartolo



- h) Los textos siguientes son testimonios indígenas, es decir, fuentes históricas que ofrecen su visión sobre la conquista española. En algunos casos, fueron traducidas posteriormente al español. Su lectura te permitirá conocer cuál era la mirada indígena de la conquista.

#### **Testimonio del Inca Titu Cusi Yupanqui, donde describe a los españoles**

Decían que habían visto llegar a su tierra personas muy diferentes de nuestros hábitos y traje, que parecían viracochas, que es el nombre con el cual nosotros nombramos antiguamente al Creador de todas las cosas, diciendo Tecsi Viracocha, que quiere decir principio y hacedor de todos; y nombraron de esta manera a aquellas personas que habían visto, porque se diferenciaban mucho de nuestro traje y semblante, y porque andaban en unos animales muy grandes, los cuales tenían los pies de plata; y esto decían por el relumbrar de las herraduras.

*Testimonio tomado del texto “Instrucción del Inca Don Diego de Castro Titu Cusi Yupanqui al Licenciado don Lope García de Castro”, edición digital de Relación de la Conquista del Perú y hechos del Inca Manco II. ed. Horacio H. Urteaga (Colección de Libros y Documentos relativos a la Historia del Perú, tomo II). Publicado en Lima, Imprenta y Librería San Martí y Cía., 1916.*

#### **Testimonio de un funcionario azteca describiendo a los conquistadores**

Por todas partes vienen envueltos sus cuerpos, solamente aparecen sus caras. Son blancas, como si fueran de cal. Los soportan en sus lomos sus venados. Tan altos como los techos [...] sus perros son enormes, de orejas ondulantes y aplastadas, de grandes lenguas colgantes; tienen ojos que derraman fuego, están echando chispas: sus ojos son amarillos [...] Y cuando cae el tiro, una bola de piedra sale de sus entrañas: va lloviendo fuego, va destilando chispas [...]

*Fuente tomada de Miguel León Portilla, Visión de los vencidos, relaciones indígenas de la conquista, México, UNAM, 1961*

#### **La reacción de los mejicanos o mexicas ante las matanzas en el Templo Mayor de los españoles**

Y cuando se supo fuera, empezó una gritería: ¡Capitanes, mexicanos... venid acá! ¡Que todos armados vengan: sus insignias, escudos, dardos! ... ¡Venid, corred, muertos son los capitanes, han muerto nuestros guerreros!... ¡Han sido aniquilados, oh capitanes mexicanos! Entonces se oyó el estruendo, se alzaron gritos, y el ulular de la gente que se golpeaba los labios. Al momento fue el agruparse, todos los capitanes, cual si hubieran sido citados: traen

**Escuela Mar Argentino- 2º Año Ciclo Básico Secundario- Rural Aislada- Área Integradas- Guía de retroalimentación N° 22- Grupo 1**

dardos, sus escudos. Entonces la batalla empieza: dardean con saetas y con jabalinas, con arpones de cazar aves. Y sus jabalinas furiosas y apresuradas lanzan. Cual si fuera capa amarilla, las cañas sobre los españoles se tienden. Texto anónimo hallado en Tlatelolco, en 1528.

*La versión es de Ángel Garibay y fue publicado en <http://hemi.nyu.edu/course-citru/perfconq04/readings/PortillaIntro.pdf>*

b) Resolvé estas consignas.

1. Escribí un texto breve sobre las impresiones que te provocan estas fuentes.
2. ¿Qué armas utilizaban los indígenas? ¿Y los españoles? ¿Qué consecuencias tuvo la diferencia en los armamentos de unos y otros?
3. ¿Qué impresión recibieron los indígenas sobre el aspecto de los españoles? ¿Cómo reaccionaron los aztecas?

**Desafío:** Grabar un audio o video explicando algún aspecto positivo o negativo de la colonización española.

**Docente: Jonatan López**

**Grado: 2º año de Secundaria**

**Área Curricular: Plástica**

**Actividad:**

- Sobre una hoja blanca realiza un dibujo sobre el arte aborigen
- Pinta la figura de una manera simple, sin darle demasiado detalles, y en lo posible, empleando un solo color.
- Ahora trabaja en el fondo: puedes pintarlo de varios colores diferentes o de un solo color que contraste con el de la figura y empleando distintos grafismos o formas.
- Por ejemplo:



Directora: Eliana Martínez